



## CHAPITRE 47

Loi modifiant l'article 1561*b* du Code civil  
concernant les ventes à tempérament

[Sanctionnée le 6 février 1948]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

C.C.,  
a. 1561*b*,  
am.

**1.** L'article 1561*b* du Code civil, édicté par la loi 11 George VI, chapitre 73, est modifié en remplaçant, dans les quatre dernières lignes du cinquième alinéa, les mots "réduction correspondant, pour la partie du terme à laquelle il renonce, à neuf pour cent l'an du versement fait ou du solde acquitté", par les mots "remise de la majoration prévue par l'article 1561*d* et effectivement exigée par le vendeur, dans la proportion du montant payé avant échéance et du délai auquel renonce l'acheteur."

Effet.

**2.** L'article 1 a son effet depuis le 15 août 1947.

Entrée en  
vigueur.

**3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

## CHAPTER 47

An Act to amend article 1561*b* of the Civil  
Code respecting instalment sales

[Assented to, the 6th of February, 1948]

**HIS MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Article 1561*b* of the Civil Code, enacted by the act 11 George VI, chapter 73, is amended by replacing, in the last four lines of the fifth paragraph, the words "reduction corresponding, for the part of the term which he renounces, to nine per cent per annum of the instalment made or of the balance paid", by the words "release of the increase provided by article 1561*d* and actually required by the seller proportionate to the amount paid before maturity owing to the delay which the buyer renounces."

C.C.,  
a. 1561*b*,  
am.

**2.** Section 1 is effective as from the 15th of August, 1947.

Effect.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.